February 23rd 1994

Hispanic News
El Plan de Riverside

Summit Conference on Immigration Report

The Inland Empire Hispanic News is publishing a three part series of EL PLAN de RIVERSIDE, an in-depth document developed by participants at the National Conference on Immigration recently held in January 6, 7, and 8 in Riverside. IHEIN wholeheartedly endorses EL PLAN as a positive proactive approach to the current "Immigration Bashing" by political candidates and conservative elements in our society.

Part 1: Immigrant: Asset Not Burden to the United States Economy: Immigrants' Right to Health Care; Immigrants' Right to Public Education; and

Part 2: Citizenship: A vehicle for Immigrant Empowerment; Immigrants' Contributions to U.S. Labor Market; Border Enforcement: No Militarizing US/Mexican Border; and Protection of Immigrants Civil and Human Rights

Part 3: Formation of a National Latino Immigrant Alliance: Alliance's Media Strategy on Immigrant Bashing; and Declaration

Prepared by Ernesto Galarza Think Tank on Public Policy
University of California, Riverside

The Ernesto Galarza Think Tank's role in the development of this document was to compile the Summit Conference's policy and strategy recommendations, write some of the passages, and edit the document. "El Plan de Riverside" reflects the ideas, recommendations, and concerns of the Summit Conference participants and does not represent the views of the University of California, Riverside or necessarily those of the Ernesto Galarza Think Tank on Public Policy.

PREAMBLE

On January 6, 7, and 8, 1994 some four hundred and fifty Latino leaders from throughout the nation met in Riverside, California, at the National Summit Conference on Immigration, entitled "The Immigration Crisis: A Latino Public Policy Response." After three days of intense dialogue and deliberation, we the participants, adopt "El Plan de Riverside," a Latino call to action.

As Latinos, representing our community's diverse sectors, such as community based organizations, scholars, students, business persons, organized labor, elected officials, religious institutions, educational institutions, media, and others, understand that historically it has been through the commitment, organization, and mobilization of our people that we have been able to prevail against racist and xenophobic attacks on our community. Therefore, we affirm our position to Re-Commit, Re-Organize, and Re-Mobilize in order to protect and advance the most basic human and civil rights for immigrants and refugees in the United States: that all immigrants shall be accorded the same rights guaranteed by the United States Constitution and the United Nations Charter. Our commitment echoes the prophetic words found on the base of the Statue of Liberty, as written by Emma Lazarus in "The New Colossus,:"

"...Give me your tired, your poor,
Your huddled masses yearning to breathe free,
The wretched refuse of your teeming shore.
Send me these, the homeless, tempest-tost to me,
I lift my lamp beside the golden door!"

In this humanitarian spirit and without reservations, that as Latinos, we declare this call to action to counter the nativist, racist, and xenophobic attacks being made on immigrants by elected officials from both political parties, organizations, and other entities. We assert that the attacks are casting immigrants as the scapegoat for this nation's myriad socio-economic ills.

Continued on page 5

---

Dennis Stout, Rancho-Cucamonga Mayor, Enters Race for S.B. District Attorney

RANCHO CUCAMONGA - Dennis Stout, Mayor of Rancho Cucamonga and a veteran Deputy District Attorney, announced he would be a candidate for District Attorney of San Bernardino County. "Our county must have an energetic leader capable of effectively dealing with the myriad of issues facing us," Stout stated to the group of supporters.

"Crime is destroying our lifestyle," Stout said. "We can't wait for others like the federal or state government to do something about it. It is our responsibility. We need a district attorney who can aggressively represent the interests of our people in the criminal courts."

"It is time for a major change in the way we approach crime fighting. Conducting business as usual and remaining invisible is not the answer," Stout went on.

"My public service record combined with my law enforcement background make me well qualified to act as the catalyst for major change in the office of District Attorney." Stout was the first mayor elected in Rancho Cucamonga and has been reelected for successive two year terms since 1986. He has served for 16 years as a deputy District Attorney in the county. Stout has been recognized by the

Rudy Favila enters race for S.B. County 4th District Supervisor

Rudy Favila, 43, an Ontario city councilperson since November, 1992, announced his candidacy for San Bernardino County's Fourth Supervisorial District. The District encompasses the cities of Ontario, Montclair, Chino and Chino Hills, with an approximate population of 293,000 and a 37% Hispanic population.

"My campaign theme is 'hearts and hands together' for a safer community, economic growth and cooperation between cities and county government."

Favila stated that crime in the region and statewide is a high priority in his agenda. "We have to provide adequate jail facilities to incarcerate the career criminals who commit violent crimes and lower the high recidivism occurring in our society. The county has to explore the utilization of the central jail facility which is currently unoccupied in addition to the Westend jail facility."

In the press conference, Favila emphasized the need to improve the area's economic development, including the

Continued on page 2
Cucamonga has experienced steady growth over the past seven years, going from a population of approximately 80,000 to over 115,000 today. Stout points out that during his tenure the crime rate was kept to a minimum. Rancho Cucamonga has the lowest rate of any city over 100,000, and the second lowest in the entire county.

During his 16 years as Deputy District Attorney, Stout has amassed an outstanding record of convictions. He has been involved in many high profile, major cases pitted against some of the country's leading defense attorneys. His record of success is impressive. Key points out that during his tenure the county's lowest in the entire county.

He was admitted to practice law before the Bar in 1987. He served in the Infantry with the United States Army's 1st Cavalry Division and is a Vietnam veteran. He was selected Veteran of the Year for San Bernardino County in 1989.

Stout and his wife, Linda, reside with their son, Todd, in Rancho Cucamonga.

Riverside City Council Youth Council Formed

The Riverside City Council on Tuesday, January 25, 1994 approved the formation of a City Youth Council. The Youth Council will provide a forum for City youth ages 13 through 19 to serve as a resource to the City Council in the resolution of matters affecting youth. The Council hopes to recruit the youth leaders facing the City of Riverside; advise the Council on ways to involve youth in improving the community.

The idea of the Youth Council was spearheaded by William Martin a student at Notre Dame High School in Riverside. Martin is 16 years old and has had the idea of the establishment of a city-wide youth Council since he was 12 years old.

In response to Martin's request the City's Human Relations Commission formed a Youth Council Support Committee, comprised of students from Norte Dame, North, Norte Vista, Rubidoux and Lincoln High Schools and provided the leadership the youth needed to begin to identify the needs of youth in the City.

Applications for the 15 member Commission are being accepted in the Mayor's Office through March 31, 1994. Youth who have questions or wish additional information should contact the Community Relations Division of the City Manager's Office at 909-782-5316.

Favila for S.B. County Supervisor

Continued from page 1

offer of incentives to small and large businesses and clean industries. "We have the potential to expand our economy in the area, with the cooperation of the county and cities which would, in fact, generate the job market for many citizens who are suffering because of unemployment." In another issue, Favila stated that the county has failed to close the dump site in southeast Ontario, "This site is a pollution problem and eyesore. The county must clothe site and aesthetically correct the situation. There are nearby housing projects which should be protected, in terms of health and environment," he said.

Another issue of high priority for Favila is welfare. "Welfare reform, in my estimation, would involve the AFDC program. We require the recipient to be involved in a monitored work structure in order to be eligible for aid. This criteria would include a time plan for each recipient to accomplish a reduction in the welfare rolls." Favila was born and educated in Sacramento.

MEXICAN UPRISING IN CHIAPAS

Who are the Ejercito Zapatista rebels?

In modern times Zapata's agrarian ideology has found fertile ground among the impoverished ejidos of the Lacand6n region.

For the past quarter century, these ejidos have been organized by a broad array of campesinos' groups ranging from the PRI's National Campesinos Confederation (CNC) to the Union of Unions-ARIC, which is an alphabet soup of left factions, many of whom incorporate Zapata's initials in their names.

In modern times Zapata's agrarian ideology has found fertile ground among the impoverished ejidos of the Lacand6n region.

The EZLN Ni's thought to have grown from a split between two radical campesino groups within the coalition. According to Vincent Foster, a Dominican priest who worked for 20 years in the Ocosingo district and who has been accused of being a guerrilla leader, left-wing organizers from industriial cities in northern Mexico began to circulate on the ejidos in the 1970s.

Despite the suspected left-wing roots of the EZLN, its declarations have been labeled "Subcomandante Marcos" as reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted. According to the editor of San Cristobal newspaper El Tiempo who interviewed him, Marcos speaks with a Mexican City accent.

The EZLN draws its recruits from indigenous Mexicans, who speak Tzotzil, Tzeltal, Chol and Tojolabal, many of them displaced from the highlands and resettled on ejidos (rural communal production units) in the Lacand6n jungle. The Zapatistas take their name from Emiliano Zapata, the Nahua Indian general of the Army of the South, who was assassinated by federal troops in 1919 to end the Mexican revolution.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.

The EZLN's spokespeson "Subcomandante Marcos" was reported to be a blond, green-eyed foreigner who speaks four languages. However, reports in San Cristobal said most of the rebels they saw appear to be Mayan Indians, although some non-indigenous members were spotted.
CSUSB Graduate Equity Fellowship recipients Carlos Bolanos, Albert Lozano, Enid Velasco and Luis Gonzalez. Not pictured is David Silva.

Five Hispanic students from San Bernardino and Riverside counties are among 17 of this year’s recipients of the Graduate Equity Fellowship Program at California State University, San Bernardino.

They are Carlos Bolanos, experimental psychology major from San Bernardino; Albert Lozano, bilingual education major from San Bernardino; Enid Velasco, psychology major from Rialto; Luis Gonzalez, social work major from Riverside; and David Silva, educational counseling major from Blythe.

Besides educational goals, each of the recipients has professional goals to obtain.

Bolanos, the first college graduate in a family of natives from Nicaragua, hopes to receive his Ph.D. in clinical neurology/clinical neuroscience and to teach at university level. Lozano hopes to receive his teaching credentials in elementary education with a bilingual/cross-cultural emphasis and teach within the CSU system. Velasco, also the first college graduate of her family, hopes to get her Ph.D. in a clinical program. Gonzalez, a pastor, feels his degree in social work will help him do more of what he loves most - helping people. Silva, also the first college graduate in his family, hopes to get his M.S. in educational counseling and become an effective and productive counselor.

The fellowship each of these students received is designed to contribute to the educational funding of ethnic minorities and women. This year’s recipients each are awarded $1,700 in scholarship funds.

For more information regarding application to the Graduate Equity Fellowship Program, call (909) 880-5058.

Honesty has its rewards!

Mt. Vernon student, Frankie Bemis, is surrounded by (from left) his teacher, Kathy McGhee; San Bernardino School Police officers, Sgt. Duke Snyder and Sgt. Hector Moncado; Vice Principal Kristin Webster and Principal Guadalupe Zowarka as he received a special award recently. Frankie’s honesty earned him this recognition. Last fall he found $180 and took it to his principal who turned it over to the School Police. Since no one claimed the money, the School Police returned it to Frankie along with a special award.

I.E. Hispanic Chamber Installation

The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce held its 38th Annual Installation/Dinner Dance at the Shandin Hills Country Club. Pictured above (rear, L-R) are Steve Garcia, Alfredo Gonzales, Ernest Vasquez, David Nunez, directors; Manuel Morales, vice-president, John Oliva, president; Mario Porras, treasurer; front row are Peggy Ochoa-Fortune, secretary; Alfredo Enciso, pro-treasurer; Sophie Martinez, pro-secretary. Not pictured is Rita Oliva, director.

Special awards were presented to individuals during the recent Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce Installation/Dinner Dance held at the Shandin Hills Country Club. Pictured above (L-R) Mario Porras, President’s Award; Ray Abril, Jr., Community Service Award; 5th Supervisor Jerry Eaves, Government Award; Rita Arias, Business Award; Graciano Gomez, Media Award.
Earthquake Safety
Wednesday, February 23, 1994

Earthquake Safety Precautions

How to protect yourself from gas leaks

By Judi Battey, district manager
Southern California Gas Co.

Seismologists and safety experts have been telling us for years the importance of being prepared for the "Big One" in earthquake-prone Southern California. Despite the often repeated warnings, many of us were caught off guard during the Jan. 17 quake in Northridge.

Most Southern Californians don't think about preparing for an earthquake until after one occurs. For some of us, that may be too late. While the Northridge quake is still fresh in our minds, now may be a good time to take some small but important steps to reduce the possibility of damage that may occur during the next temblor. These steps include:

- Secure your water heater to the wall studs in two places - at the upper and lower one-third of the tank - with heavy lag bolts and metal plumber's tape.
- Replace semi-rigid (aluminum or copper) gas appliance connectors with those made of corrugated metal. These are less likely to crack during an earthquake.
- Have a 12-inch adjustable wrench handy to turn off the shut-off valve at the gas meter should it be necessary. If there appears to be a leak at an appliance, it may be stopped by turning off the valve between the appliance and gas line. If this does not stop the leak, the gas should be shut off at the meter.

Other earthquake preparedness tips:
- Have a plan for reuniting family or coworkers following a quake; stock up on emergency items, such as batteries, portable radios, fire extinguishers, flashlights, and non-perishable food, and keep a first-aid kit handy.

Pacific Bell Disaster Plan Workshops

The earthquake that rocked Los Angeles has shutdown many businesses and left dozens of others crippled, unable to operate effectively. For hundreds of businesses in other California communities, it's been a wake up call. Business owners are asking some serious questions, "Could it happen in our area?" "What would we do?" "Are we prepared?"

To help Orange County and Inland Empire business owners answer those questions, Pacific Bell's Business Contingency Planning Group is sponsoring a series of disaster planning workshops. The workshops are free. One teaches business owners how to prepare a disaster communications plan and the other offers exercises to enhance emergency preparedness.

National Earthquake Hazard Reduction Program

A National Earthquake Hazards Reduction Program meeting has been scheduled for Friday, March 4, 9:30 AM at the San Bernardino Chamber of Commerce, 546 W. 6th Street, San Bernardino.

The purpose of the meeting is to organize a task force which will plan and implement an outreach program to small businesses for earthquake mitigation; motivate small businesses to take action to protect their employees, customers and businesses; and develop strategies for promoting and distributing campaign materials.

The task force will elect a chairperson, define the task force's responsibilities and develop goals and objectives and implementation plans.

For further information call the Chamber at (909) 885-7515.

Inland Empire Hispanic News

INLAND EMPIRE CHAPTER, CALIFORNIA ARTS ASSOCIATION
Third Multicultural Arts Workshop

Area educators will have a chance to sample the cultures of Mexico and learn about the culture of homelessness when the Inland Empire Chapter of the California Arts Education Association presents its third multicultural arts workshop on March 5, 1994. The day-long workshop will be held from 9 a.m. to 4:45 p.m. at the California Museum of Photography, 3824 Main Street on the pedestrian mall in downtown Riverside.

Participants are invited to attend a post-workshop reception from 5 p.m. to 7 p.m. at the Arts Works Annex, 3720 Main Street.

The event is co-sponsored by the Southern Area chapter of CAEA, the Riverside County Office of Education, and the Riverside Arts Foundation.

The workshop's theme, Personal Histories: Multicultural Approaches to Visual Storytelling, will provide insights into how artists use motifs from their cultures to tell their own stories. David Rosales will discuss Mexican folk art motifs which inform his work. Rosales, a San Bernardino artist with a studio in Riverside, uses old photographs and Mexican folk art elements to fashion recuerdo boxes which serve as homages to relatives and days gone by. After his slide talk, Rosales will lead a workshop on Mexican cut paper designs, similar to traditional papel picado.

Terry Long, a Riverside artist, and Lori Fiacco, CMP education coordinator, will present a gallery talk on "Homelessness in Our Community. Helping Hands in the Inland Empire," an exhibition offering local responses to issues of homelessness and poverty.

In a workshop following the gallery talk, CAEA participants will have a chance to explore the methods Long used in his classes.

The multicultural workshop is open to artists, administrators, museum educators and teachers of kindergarten through grade 12, generalists as well as specialists.

The workshop fee, which includes lunch, refreshments, materials and the reception, is $20.00 for Southern Area and Inland Empire CAEA chapter members and $25.00 for non-members. Membership in the Inland Empire CAEA is $10.00.

The registration deadline is February 28. To register for the workshop or to become an Inland Empire CAEA member, contact Ana Farfan at the Riverside County Office of Education, (909) 369-6430.

Anheuser-Busch, Inc. • San Bernardino • Riverside
The present immigration crisis iscribable to the present economic crisis permeating the nation. Historically, it has been during times of recession or depression that a resurgence of nativism occurs. We emphatically reject any allegation that the immigrant is responsible for America's economic crisis.

We resolve that if the immigration crisis in the United States is to be resolved or mitigated: one, the economy must be strengthened so that ample job opportunities exist for every one; and two, Mexico and Central America constantly must dramatically improve their economies to the extent that they are capable of providing their people with adequate employment opportunities, this will free them from the quagmire of poverty and economic injustice. Therefore, we submit the following measures designed to positively impact the U.S. economy:

- Establishing free trade agreements with Latin American and Central American countries;
- Allowing border crossing passes for people within a 50 mile radius so as to enable them to work freely within that area;
- Establishing measures requiring U.S. companies to guarantee fair wages and social and political untouchable status.

We, the Summit Conference participants, acknowledge the right to health care for all persons in the United States. It must be made available to all without regard to their immigration status in the United States. Similarly, the medical profession, its physicians, medical providers and their institutions must adhere to the Hippocratic Oath which accutenates on the ethic of service to all without reservation.

In accertaining whether the undocumented is a public charge and contributor to the health care crisis in California and the United States, a plethora of studies clearly conclude that immigrants consume less public medical services than the United States born population. Thus, immigrants are less likely than the U.S. born to become dependent on public assistance. For purposes of comprehending immigrant health care for all immigrants, we put forth the following conclusions and policy recommendations:

- Immigrants are taxpayers in the United States and in their state of residence. Comparatively, immigrants pay more in taxes than they receive in publicly financed services. State governments have provided some public benefits or services to immigrants. Our federal government must reimburse state governments where appropriate.
- Denial of health care to the undocumented immigrant is a violation of the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on the Indigenous People, and it is in contradiction to the principles or charters of the Pan American Health Organization. The need for appropriate federal and state legislation is self evident. Such legislation must fairly and humanly incorporate the following:
  - Denial of emergency and preventive health care services to undocumented immigrants is cruel and inhuman and may result in a health risk to the general population;
  - Denial of health services and benefits to children is inhumane, barbaric, genocidal and must be prohibited;
  - Undocumented persons must have the right to access public health care and benefits;
  - All residents of the United States, including those who are undocumented, have a fundamental human right to benefits, quality and affordable health care services and that are culturally sensitive and respectful and language difference;
  - National health care reform will only be effective if there is truly universal access which is inclusive rather than exclusive of all-regardless of immigration status.

Immigrants' Right to Education

We, the Summit Conference participants, acknowledge the fundamental right of immigrant children who are quality public education. This is in the spirit of the Supreme Court decision, Plyler v. Doe of 1982, that all children residing in the U.S. are entitled to a public education. We assert our commitment to support federal legislation or policy that seeks to deny access to education, particularly to undocumented immigrant children or children born to undocumented immigrant parents. To deny any child in the United States an education increases inequality, alienation, and may drive them to anti-social or unproductive channels like gangs and crime. In particular, immigrant children bring with them the richness of their ethnicity which promotes cultural diversity and linguistic appreciation. Even a child who is not native-born must be prepared to be a citizen of the society by far out weigh any fiscal consideration. It hurts this nation to create within its borders a subclass of illiterate or functionally illiterate, relegated to a political unaccountable status.

As Latinos we hereby unequivocally declare that our children's right to an education is not a negotiable political issue. Therefore, on the issue of immigration, we propose the following public policy recommendations:

- That the United States Government respect and adhere to the United Nations Declaration on the Rights of Children, which specifically proclaim that education is the human right of every child regardless of national minority or ethnicity;
- That no educational institution shall violate, state, federal or court decisions, and they shall not engage in acts which may undermine the rights of immigrant children;
- That appropriate state legislation must be passed to insure that all children in their state shall receive an opportunity to receive a meaningful and quality education;
- That those divisive policies such as English Only, Leticia "A", and other measures which adversely affect the education of immigrants be overturned;
- That legislation be enacted to restate funding for Title VII, for bilingual education for foreign immigrant children who possess limited English;
- That legislation be enacted to restate funding for the Immigration Education Act which effects some of the immigrant education programs;
- That legislation be enacted to reinstate funding for the Refugee Education Assistance Project which addresses the diversity of the structural needs of the changing demographics of our nation;
- That legislation be enacted that mandates institutions of higher learning to incorporate into their curriculum courses which reflect and promote cultural diversity, and give full credit for immigrant contributions to this nation.

Part II will be presented in the next issue, March 9, 1994.
California P.T.A. Scholarships

The California State PTA is offering scholarships to graduating high school seniors for the fall 1994 semester or quarter at any accredited college or university in California. One hundred scholarships of $400 each will be granted to students who have been active volunteers in their schools and communities. One Graphic Arts Scholarship in the amount of $300 is available to a graduating high school senior planning to enroll in the art department of an accredited art institution, college, university or community college in California. All applicants must be citizens of the United States, residents of California, and PTA or PTSA members graduating from California public high schools that have PTA or PTSA units in good standing. Applications are available at most high schools, or from the California State PTA Office, PO Box 15015, Los Angeles, CA 90015, (213) 620-1100. March 15 is the deadline for return of completed applications to the California State PTA Office.

Plans for Mt. Vernon Storm Drain Approved by Council

An agreement for preparation of plans for construction of the Mt. Vernon Avenue Storm Drain was recently approved by the San Bernardino Common Council. This storm drain will provide much needed protection from flooding for businesses and residences in the Mt. Vernon area.

Plans for construction of the Mt. Vernon Avenue Storm Drain will be prepared by the civil engineering firm of BSI Consultants, Inc. at a cost of $144,700. BSI Consultants, Inc. is certified by the California Department of Transportation as a Minority Business Enterprise.

According to First Ward Councilman Eddie Negrete, construction of this storm drain will allow development to begin in the Mt. Vernon Redevelopment Project Area. Construction is expected to commence this summer.

The storm drain will start at the intersection of Mt. Vernon Avenue and Baseline Street, and extend southwestly to the intersection of Medical Center Drive and Foothill Boulevard.

Riverside Rape Crisis Center needs volunteers

Riverside Area Rape Crisis Center is seeking volunteers to work as crisis line workers and hospital advocates. Bilingual speakers are encouraged to apply. Crisis volunteers answer calls and provide support for rape survivors and their families and friends. Hospital advocates provide accompaniment to hospitals, police and court for rape victims. Training begins Monday, February 28, 1994. Volunteers will need to be on call twice a month. Days or hours are flexible. For more information call (909) 686-7273.

Beaumont-Cherry Valley
Hispanic Scholarship Breakfast

The Beaumont-Cherry Valley Mexican American Scholarship Association is sponsoring a Mexican Breakfast to be held Saturday March 5 from 7-11 a.m. at the Summit School Cafeteria in Beaumont. The menu will include: Huevos Rancheros, refried beans, handmade tortillas, and beverages. Tickets are $3.50 for adults and $2.50 for children age 6 and under. A 50/50 drawing will also be held for a chance to win a Scholarship. All proceeds from the Breakfast will go towards scholarships for 1994 Beaumont High School Seniors. If you would like more information or would like some pre-sale tickets please call 945-7584 or 769-1057.

SBVC Foster Parent Training Program in Spanish

San Bernardino Valley College Adult Re-Entry Program is sponsoring a foster parent training program in Spanish, starting on March 1, 1994. Registration is from 6:00 to 9:00 at the SBVC staff lounge. The classes will be taught by Elba Ortiz de Molina, a licensed family therapist. The Program is designed for foster parents, group home personnel and relatives raising children. The topics on the agenda will include communication, anger management and adolescent development. Other information includes available vocational training programs at SBVC. For further information call the Adult Re-Entry Center at (909) 888-6511, ext. 1181.

NOTICIA PUBLICA

Resultados Disponibles del Estudio - Anuncio de Audiencia Pública

El Departamento de Transportación de California (CALTRANS) en cooperación con el Condo de San Bernardino (COUNTY) está proponiendo la construcción de un nuevo paso a desnivel en el Interstatal 15 a la altura de Devore Road entre las carreteras I-15, I-215 y la Avenida Sierra y el I-15. El proyecto está localizado cerca del Glen Helen Regional Park en la comunidad de Devore en el Condado de San Bernardino. El inicio de la construcción se planea para mediados de 1994.

El proyecto invadirá una pequeña arca de tierra (pantanosa) de aproximadamente 0.1 acre y está siendo diseñado de manera que sean tomadas todas las medidas prácticas para reducir al mínimo cualquier posible daño al terreno.

CALTRANS y el CONDADO han estudiado los efectos que este pueda tener en el medio ambiente. Nuestros estudios avisan nuestras que no afectará significativamente la calidad del medio ambiente.

El reporte que explica el porque se le llama Declaración Negativa De Contribución al Medio Ambiente, mapas disponible, y otra información referente al proyecto, están a su disposición para revisión en las oficinas de Asuntos Públicos de CALTRANS Distrito 8 en el 247 West Third St., San Bernardino, California 92402, durante los días hábiles de lunes a viernes de las 7:30 A.M., a las 4:15 P.M. La Declaración Negativa De Contribución al Medio Ambiente también se encuentra a su disposición para su revisión en el 247 West Third Street, San Bernardino, Cal. en las oficinas del Departamento de Transportación y Control de Inundaciones del Condado de San Bernardino (County of San Bernardino Transportation and Flood Control Depart- ment) y en la Ingram Branch Library del 1505 W. Highland Avenue, San Bernardino.

La Declaración Negativa de Contribución al Medio Ambiente, mapas disponible, y otra información referente al proyecto, están a su disposición para revisión en las oficinas de Asuntos Públicos de CALTRANS Distrito 8 en el 247 West Third St., San Bernardino, California 92402, durante los días hábiles de lunes a viernes de las 7:30 A.M., a las 4:15 P.M. La Declaración Negativa de Contribución al Medio Ambiente también se encuentra a su disposición para su revisión en el 247 West Third Street, San Bernardino, Cal. en las oficinas del Departamento de Transportación y Control de Inundaciones del Condado de San Bernardino (County of San Bernardino Transportation and Flood Control Depart- ment) y en la Ingram Branch Library del 1505 W. Highland Avenue, San Bernardino.

El proyecto invadirá una pequeña arca de tierra (pantanosa) de aproximadamente 0.1 acre y está siendo diseñado de manera que sean tomadas todas las medidas prácticas para reducir al mínimo cualquier posible daño al terreno.

CALTRANS y el CONDADO han estudiado los efectos que este pueda tener en el medio ambiente. Nuestros estudios avisan nuestras que no afectará significativamente la calidad del medio ambiente.

El reporte que explica el porque se le llama Declaración Negativa De Contribución al Medio Ambiente, mapas disponible, y otra información referente al proyecto, están a su disposición para revisión en las oficinas de Asuntos Públicos de CALTRANS Distrito 8 en el 247 West Third St., San Bernardino, California 92402, durante los días hábiles de lunes a viernes de las 7:30 A.M., a las 4:15 P.M. La Declaración Negativa De Contribución al Medio Ambiente también se encuentra a su disposición para su revisión en el 247 West Third Street, San Bernardino, Cal. en las oficinas del Departamento de Transportación y Control de Inundaciones del Condado de San Bernardino (County of San Bernardino Transportation and Flood Control Depart- ment) y en la Ingram Branch Library del 1505 W. Highland Avenue, San Bernardino.

Porque
Esta
Noticia?

La Declaración Negativa de Contribución al Medio Ambiente, mapas disponible, y otra información referente al proyecto, están a su disposición para revisión en las oficinas de Asuntos Públicos de CALTRANS Distrito 8 en el 247 West Third St., San Bernardino, California 92402, durante los días hábiles de lunes a viernes de las 7:30 A.M., a las 4:15 P.M. La Declaración Negativa de Contribución al Medio Ambiente también se encuentra a su disposición para su revisión en el 247 West Third Street, San Bernardino, Cal. en las oficinas del Departamento de Transportación y Control de Inundaciones del Condado de San Bernardino (County of San Bernardino Transportation and Flood Control Depart- ment) y en la Ingram Branch Library del 1505 W. Highland Avenue, San Bernardino.

Información

Tiene Ud. algún comentario acerca del proyecte con la Declaración Negativa de Contribución al Medio Ambiente? Participa Ud. en desacuerdo en lo encontrado en nuestro estudio como se indica en la Declaración Negativa de Contribución al Medio Ambiente? Le interesa hacer algún otro comentario respecto al proyecto? Sus opiniones y comentarios formarán parte del recibo público. Si Ud. desee hacer algún otro comentario durante la audiencia, una estenógrafa autorizada está disponible. Comentarios por escrito también pueden ser enviados y formarán parte del recibo oficial de la audiencia. Para favor mende sus comentarios por escrito a más tardar el 21 de marzo de 1994 a la atención del Sr. Paul Gonzales, Chief Environmental Planning Branch, CALTRANS a la dirección indicada anteriormente. Si no hay ningunos comentarios de importancia o impactantes, CALTRANS y el CONDADO procederán con el diseño del proyecto y pondrá la autorización de la Federa 1 Highway Administration.

Donde y Cuando?

La audiencia se llevará cabo el 10 de marzo de 1994, de las 4:00 P.M. a las 8:00 P.M., en el Glen Heights Auditorium, 2nd Floor, 15015, Los Angeles, CA 90015, (213) 735-2929. Para información relacionada con cualquier otro asunto de transporte favor de llamar a la Oficina de Asuntos Públicos de CALTRANS al (909) 383-4952. Personal que requieran de acomodaciones especiales como: Interpretes para Personas sin el Oído, asientos accesibles para sillas de ruedas, documentación en otro tipo de formato, etc. deben de comunicarse al District and Project Development Office al (909) 383-4952 cuando menos 14 días antes del día de la audiencia. Usuarios de Aparatos de Comunicación para Sordos (TDD) pueden comunicarse con California Relay Service TDD al 1-800-735-2929 o al 1-800-735-2922 para comunicación verbal.

Ponerse en Contacto con

Para más información acerca de este proyecto, por favor llamar al Sr. Paul Gonzales de CALTRANS al (909) 383-4952. Para información relacionada con cualquier otro asunto de transporte favor de llamar a la Oficina de Asuntos Públicos de CALTRANS al (909) 383-4952. Personal que requieran de acomodaciones especiales como: Interpretes para Personas sin el Oído, asientos accesibles para sillas de ruedas, documentación en otro tipo de formato, etc. deben de comunicarse al District and Project Development Office al (909) 383-4952 cuando menos 14 días antes del día de la audiencia. Usuarios de Aparatos de Comunicación para Sordos (TDD) pueden comunicarse con California Relay Service TDD al 1-800-735-2929 o al 1-800-735-2922 para comunicación verbal.
LANDSCAPING CONTRACTORS
CA LIC. C-27

INLAND VALLEY DEVELOPMENT AGENCY ("IVDA")

CARETAKER PROGRAM - NORTON AIR FORCE BASE

Solicits PROFESSIONAL LANDSCAPING CONTRACTORS (C-27) to establish a list of potential bidders.

The scheduled conversion of Norton Air Force Base to civilian use will require semi-annual (6 month) interim landscape maintenance contracts beginning April 1, 1994 until final disposition of properties is made. Six month extensions to the original contract period may be granted as determined by the IVDA.

This large scale project will require the successful bidder to provide:

- Sufficient skilled labor and equipment to maintain approximately 119 level acres of existing landscaping and irrigation systems, with 46 acres of hand-watered areas and 128 acres of unimproved grounds
- Work includes, but is not limited to, trimming; turf repair; tree, shrub, and hedge maintenance; irrigation, both manually and with sprinkler systems; trash/debris pick-up and removal; fertilizer, herbicide, and soil sterilant applications
- Minimum $1 million liability insurance
- Workers compensation insurance for all employees
- State Herbicide/Pesticide applicators licenses
- Prospective bidders must attend a mandatory on-site pre-bid conference on or about March 4, 1994

Per Federal requirement bidders for this contract must qualify as a Minority and/or Woman-Owned Business Enterprise ("MBE") as qualified by a certificated governmental agency. Firms interested in bidding should send a letter of interest with copies of licenses and references to:

Caretaker Project
Inland Valley Development Agency
201 North "E" Street, Suite 203
San Bernardino, CA 92401-1507
ATTN: Caretaker Manager

Bid specification packets will be mailed and available to interested bidders on or about February 24, 1994. EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

Air National Guard
Americans At Their Best.

Today's Air National Guard is a highly-efficient, expertly-trained force of more than 100,000 men and women. Unfortunately, most Americans don't realize the vastness of our organization, or the importance of our mission. The men and women in the California Air National Guard perform a valuable service to our community and our country by performing one weekend each month and 15 training days each year. For more about the Air National Guard, and the exciting job opportunities available by calling 1-800-453-5378, this ad is brought to you as a public service of this paper.

Full Partners in America's Defense

LATERAL OR PRE-SERVICE POLICE OFFICER
REDLANDS POLICE DEPT.
Salary: $2525-3071/mo.
+9% PERS pd.

Requirements: currently employed by a POST cert. agency; or a grad. or currently enrolled in a POST basic acad.; or currently a member of RIfds. Pol.

Reserves: H.S. grad. or equiv.; CA drivers lic.; legal age; U.S. citizen. Apps. accepted on a cont's basis.

APARTMENT FOR RENT
Studios & 1 or 2 B/R Apts, starting at $370 plus deposit.
'AFDC, Sec. 8 vouchers accepted.
Locations thru out Inland Empire- High Desert to Hemet
CAll (909) 685-5594

Professional Employment Services
Accepting Applications For:
- Nannies
- Elderly Care Worker
- House and Office Cleaners
- Warehouse Workers
No 1st Salary, Paid to Agency
Low Fee Charge
(909) 881-7840

INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS
BARTER EXCHANGE
( The Personal Touch)

Additional Business Through BARtering

Why lay out your hard earned cash for your business needs when you can be bartering for them with the additional business we send you?

Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with Barter members for your business, personal and family expenditures.

Example... Pay a $200 cash equivalent (credits for your mechanical and printing needs from your accumulated credits.

Using your wholesale barter credits (equivalent dollars) you are purchasing at your cost (wholesale). Doesn't that sound great? PLUS YOU STILL HAVE THAT

"UNDERSTANDING HIV DISEASE / AIDS"

TUESDAY EVENING, FEBRUARY 22, 1994
7:00 P.M.
UNIVERSITY THEATER
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, RIVERSIDE

speakers

Carl F. Ware, Ph.D.
Professor of Immunology
University of California, Riverside
"THE Virous AND THE IMMUNE SYSTEM"

Edmund H. Ernst, M.D.
Infectious Disease Specialist
Inland Medical Clinic
"THE CLINICAL COURSE OF HIV DISEASE"

VOC and your friends are invited to attend

This special program devoted to one of the most challenging and potentially devastating medical problems facing today's younger generations.

The 5th Annual Dr. Richard N. Boylan Memorial Lectureship

The importance of our mission. The men and women in the California Air National Guard perform a valuable service to their community and their country.

Military

Professionals

in the Air National

Guard

A Career Unlike Any Other.

$2500-3500/mo.

863-1092

Low Fee Charge

(909) 881-7840

458-6197

Homes for Sale

Affordable new 3 B/R, 2 Bath homes
W of Mt. Vernon
off 2nd St. area
Federal assistance available
Buyer needs 3% down
Call (909) 882-7684

Register to Vote

Inland Empire Hispanic News

Opportunities

Wednesday, February 23, 1994

815 x 1110.5

Casa de venta en
San Bernardino
2-recamaras, 1 baño, sala, comedor, cocina, cuarto de lavar, alfozbra nueva, yarda cercada, 1929 W. 6th. Solo $60,000 o mejor oferta con $5,000 de enganche. Llame a Maria despues de 6 PM
(909) 790-5929
Fundraiser planned for Ysmael Villegas Memorial

The S/Sgt. Ysmael Villegas Chapter, American G.I. Forum, Riverside, is sponsoring a fund-raising Tardeada for the S/Sgt. Ysmael Villegas Memorial Statue on Sunday, March 20, 1994 from 2:00 p.m. to 7:00 p.m. at the residence of Tony and Rosy Esquibel, 4962 Hedrick Ave., Riverside.

The Tardeada includes carne asada dinner, no host cocktails, music by the S/Sgt. Ysmael Villegas Chorus, the S/Sgt. Ysmael Villegas Chap-pany F, 127th Infantry, 32nd Division.

When was the last time you had a Schooner of Beer?

The S/Sgt. Ysmael Villegas Memorial Statue is tentatively planned to be placed in front of the Riverside City Hall. The G.I. Forum, family members, civic and community groups have set a goal of approximately $78,000 to finance the total cost of the community project.

For further information or ticket purchase, call (909) 785-4195 or (909) 687-2511.